

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****批示摘錄****Extractos de despachos**

透過行政長官二零零六年八月十八日批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 18 de Agosto de 2006:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，政府總部輔助部門以編制外合同方式聘用的第二職階特級助理技術員彭震球，獲訂立新編制外合同，為期兩年，職級及職階不變，自二零零六年十月十二日生效。

Pang Chan Kao, técnico auxiliar especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, dos SASG — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Outubro de 2006.

透過辦公室主任二零零六年九月十九日批示：

Por despacho do chefe do Gabinete, de 19 de Setembro de 2006:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款規定，林嘉煌在政府總部輔助部門擔任第二職階三等文員的編制外合同，自二零零六年十二月九日起續期一年。

Lam Ka Wong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como terceiro-oficial, 2.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Dezembro de 2006.

二零零六年十月四日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 4 de Outubro de 2006.
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

行政會**CONSELHO EXECUTIVO****批示摘錄****Extracto de despacho**

透過行政會秘書長二零零六年九月十八日批示：

Por despacho do secretário-geral deste Conselho, de 18 de Setembro de 2006:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b項規定，庄秀貞在行政會秘書處擔任第二職階助理員的散位合同，由二零零六年十一月十七日起續期一年。

Chong Sao Cheng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, na Secretaria do Conselho Executivo, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Novembro de 2006.

二零零六年十月四日於行政會秘書處

秘書長 何永安

Secretaria do Conselho Executivo, aos 4 de Outubro de 2006.
— O Secretário-Geral, *Ho Veng On*.

行政法務司司長辦公室**GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇA****第 30/2006 號行政法務司司長批示****Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 30/2006**

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條，以及第11/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e dos n.ºs 1

號行政命令第一款及第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需的權力予法律及司法培訓中心主任 **Manuel Marcelino Escovar Trigo** 碩士，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與澳門世界貿易中心股份有限公司自願仲裁中心簽訂合辦有關仲裁、調停及調解領域專業培訓的議定書。

二、本批示所指的轉授權自二零零六年九月二十八日起生效。

二零零六年九月二十九日

行政法務司司長 陳麗敏

二零零六年十月四日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

保安司司長辦公室

第 73/2006 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，及第13/2000號行政命令第一、第二及第五款的規定，作出本批示。

本人轉授一切所需權限予澳門監獄獄長李錦昌學士或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與「中德工程有限公司」簽訂有關為澳門監獄進行男倉入口檢查區及新人區改建工程（直接磋商編號：0024-AQ/SAP-DAF/2005）之合同。

二零零六年十月四日

保安司司長 張國華

二零零六年十月四日於保安司司長辦公室

辦公室代主任 沈頌年

社會文化司司長辦公室

第 95/2006 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七

e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

1. São subdelegados no director do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, Mestre Manuel Marcelino Escovar Trigo, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no acordo para a organização de formação profissional na área da arbitragem, mediação e conciliação, a celebrar com o Centro de Arbitragens Voluntárias do Centro de Comércio Mundial Macau, SA.

2. A subdelegação referida no presente despacho produz efeitos desde o dia 28 de Setembro de 2006.

29 de Setembro de 2006.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 4 de Outubro de 2006. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 73/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), licenciado Lee Kam Cheong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de empreitada de reformulação no Estabelecimento Prisional de Macau, na área de inspecção à entrada da zona prisional masculina e nas celas dos recém-recluídos (ajuste directo n.º 0024-AQ/SAP-DAF/2005), a celebrar com a «Companhia de Construção Urbana J&T Lda».

4 de Outubro de 2006.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 4 de Outubro de 2006. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Sam Chong Nin*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 95/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regula-